

第二十七篇：An October Sunrise 十月的日出

**An October Sunrise**

**I was up the next morning before the October sunrise, and away through the wild and the woodland. The rising of the sun was noble in the cold and warmth of it peeping down the spread of light, he raised his shoulder heavily over the edge of grey mountain and wavering length of upland. Beneath his gaze the dew-fogs dipped, and crept to crept to the hollow places; then stole away in line and column, holding skirts, and clinging subtly at the sheltering corners where rock hung over grassland, while the brave lines of the hills came forth, one beyond other gliding.**

**The woods arose in folds, like drapery of awakened mountains, stately with a depth of awe, and memory of the tempests. Autumn's mellow hand was upon them, as they owned already, touched with gold and red and olive, and their joy towards the sun was less to a bridegroom than a father.**

**Yet before the floating impress of the woods could clear it self, suddenly the gladsome light leaped over hill and valley, casting amber, blue, and purple, and a tint of rich red rose; according to the scene they lit on, and the curtain flung around; yet all alike dispelling fear and the cloven hoof of darkness, all on the wings of hope advancing, and proclaiming, "God is here!" then life and joy sprang reassured from every crouching hollow; every flower, and bud and bird had a fluttering sense of them; and all the flashing of God's gaze merged into soft beneficence.**

**So, perhaps, shall break upon us that eternal morning, when crag and chasm shall be no more, neither hill and valley, nor great unvintaged ocean; but all things shall arise, and shine in the light of the Father's countenance, because itself is risen.**

译文：

十月的日出

第二天凌晨，在十月的太阳升起之前，我已经起身并穿过了旷野和丛林。十月的清晨乍寒还暖，日出的景象非常壮观。透过一片晨曦，朝日从朦胧的山冈和起伏连绵的高地过际，沉重地抬起肩头。在它的逼视下，蒙蒙的雾气向下沉降，落到洼地里去，接着一丝丝一缕缕地悄悄飘散，而在草地之上悬崖之下的那些隐秘角落里，雾气却还愿散去，同时群山的雄姿接二连三地显现出来。

森林也层层叠叠地显现，宛若刚刚苏醒的山峦的斗篷，端庄威严，并带着狂风暴雨的回忆。秋天成熟的手已经在抚摸这些山林，因为它们的颜色已经改变，染上了金黄，丹红和橄榄绿。它们对朝日所怀的一片喜悦，像是要奉献给一个新郎，更像是要奉献给一位父亲。

然而，在树林那流动的景色逝去之前，欢悦的晨光突然跃出了峰峦和山谷，光线所及，把照到的地方和周围的森林分别染成青色，紫色，琥珀色和富丽的红玫瑰色。光线照到哪里，那里就如同一幅幕布被掀开。而所有的一切都同样在驱散恐惧和黑暗的魔影；所有的一切都展开希望的翅膀，向前飞翔，并大声宣告：“上帝在这里！”于是生命和欢乐从每一个蜷伏的洞穴里信心十足地欣然跃出；一切花朵，蓓蕾和鸟雀都感到了生命和欢乐而抖动起来；上帝的凝视汇合成温柔的恩泽。

也许，那永恒的晨光就会这样降临人间，那时不再有险崖沟壑，不再有峰峦山谷，也不再有浩瀚无际的海洋；万物都将踊跃升腾，在造物主慈爱的光芒中生辉，因为太阳已经升起。

学英语，练听力，上听力课堂！

---